

Cat Cartoons: Episode Eight: Vocabulary

		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.
เสียง	sǎng	sound
เด็กๆ	dèk dèk	children
ร้องเพลง	róng playng	sing a song
รู้	róo	to know (รู้ is "to know" in the sense of knowing information)
รัก	rák	to love
ภาษาไทย	paa-sǎa tai	Thai ; Thai language
		ผู้บรรยาย: ตอน หาว Narrator: Episode - 'Hao'.
ผู้บรรยาย	pôo ban-zyaai	narrator
ตอน	dton	episode
หาว	hǎao	to yawn
		แก้แค้น: หาววาววาว ชักง่วงแล้วสิ ขอนอนหน่อยนะ Kao Taem: Yaaaawn! I'm starting to get sleepy. If it's alright with you, I'm going to take a nap now.
แก้แค้น	gǎo dtǎem	cat character nine spots
หาววาววาว	haaaaaw	to yawn
ชัก	chák	getting to that feeling
ง่วง	ngúang	to be tired ; to be sleepy
แล้ว	láew	already (used a general marker that indicates a specified action has happened or state has been attained)
สิ	sì	(particle used to show emphasis)
ขอ	kǎn	to ask for
นอน	non	to sleep ; lie down
หน่อย	nòi	a little bit
นะ	ná	(particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)
		แมวสีน้ำตาล: แก้แค้นอย่าเพิ่งหลับสิ Brown Cat: Kao Taem, don't nap just now!
แมวสีน้ำตาล	maew sǎe nám-dtaan	cat character brown cat
แก้แค้น	gǎo dtǎem	cat character nine spots
อย่า	yàa	don't
เพิ่ง	péung	just now
หลับ	lǎp	to sleep
สิ	sì	(particle used to show emphasis)
		มาคุยอะไรกันหน่อย Let's talk a bit.
มา	maa	come on (let's do it)
คุย	kui	to chat
อะไร	a-rai	story ; thing
กัน	gan	together
หน่อย	nòi	(particle added to soften a request or command)
		วันก่อนเราคุยกันเรื่องจระเข้ The other day when we talked about the 'Crocodile' ...
เรา	rao	we
วันก่อน	wan gòn	the other day
คุย	kui	to talk
กัน	gan	together
เรื่อง	réuang	story
จระเข้	jor-rá-kây	crocodile
นะ	ná	(particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)

		ในบทสัปดาห์มีข้อความว่า
		there was a line from the 'sak-ga-waa' (สัปดาห์) verse that goes ...
ใน	nai	in
บทสัปดาห์	bòt sàk waa	verse
มี	mee	to have
ข้อความ	kòr kwaam	content
ว่า	wâa	that
		'ศีรษะตกหันทางขึ้นกลางหา'
		'see-sa dtok han hang keun glaang haao'.
ศีรษะ	sěe-sà	head
ตก	dtòk	to fall
หัน	hăn	to turn to
ทาง	hăang	at the end
ขึ้น	kèun	up
กลางหา	glaang hăao	in the sky
		ด้วย อยากรู้ว่าดาวจะเซ่หาเหมือนเก้าแต้มรีเปล่า
		I would like to know whether or not the 'Crocodile Star' 'haao'-ed the way that Kao Taem did?
ด้วย	dúay	as well
อยากรู้	yàak róo	to want to know
ว่า	wâa	that
ดาว	daao	star
จะเซ่	jor-rá-kây	crocodile
หา	hăao	yawn
เหมือน	měuan	like ; similar
เก้าแต้ม	gâo dtâem	cat character nine spots
		สีสวาด: หี ๆ ๆ ไม่ใช่จะ
		Si Sawat: Heu heu heu. Nope.
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
หี ๆ	heu heu	chuckle
ไม่ใช่	mâi chài	not
จะ	jâ	(particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite)
		หาในที่นี้หมายถึงที่แจ้งหรือท้องฟ้า
		'Haao' here means 'out in the open' or 'the sky'.
หา	hăao	sky ; out in the open
ในที่นี้	nai tée née	in this way
หมายถึง	măai těung	to mean
ที่แจ้ง	tée jâeng	outdoors
หรือ	rěu	or
ท้องฟ้า	tóng fáa	sky
		ส่วนหาของเก้าแต้มนะ หมายถึง อากาศหาเพราะง่วงนอน
		As for the 'haao' in respect of Kao Taem, that means 'yawning from sleepiness'.
ส่วน	sùan	as for
หา	hăao	'haao' (yawn)
ของ	kǒng	of
เก้าแต้ม	gâo dtâem	cat character nine spots
นะ	ná	(particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)
หมายถึง	măai těung	to mean
อากาศ	aa-gaan	action of
หา	hăao	to yawn
เพราะ	prór	because
ง่วงนอน	ngúang non	to be sleepy ; tired
		ผู้บรรยาย: หาเป็นคำนาม หมายถึงท้องฟ้าหรือที่แจ้ง
		Narrator: 'Haao' as a noun means 'the sky' or 'out in the open'.
ผู้บรรยาย	pôo ban-yaai	narrator

หาว	hǎao	sky ; out in the open
เป็น	bpen	to be
คำนาม	kam naam	noun
หมายถึง	mǎai tǔung	to mean
ท้องฟ้า	tóng fáa	sky
หรือ	rǔu	or
ที่แจ้ง	têe jǎeng	outdoors
		ผู้บรรยาย: ส่วนหาวที่เป็นคำกริยา หมายถึงอาการสูดลมเข้าทางปากแล้วผ่อนลมออกเมื่อเวลาง่วงนอน
		Narrator: 'Hao' as a verb however, means 'opening your mouth to take in air and then sending it out, when you are sleepy'.
ผู้บรรยาย	pòo ban-yaai	narrator
ส่วน	sùn	as for
หาว	hǎao	to yawn
ที่	têe	that
เป็น	bpen	to be
คำกริยา	kam grì-yaai	verb
หมายถึง	mǎai tǔung	to mean
อาการ	aa-gaan	condition
สูด	sòot	to sniff
ลม	lom	air
เข้า	kào	to get into
ทาง	taang	the way
ปาก	bpàak	mouth
แล้ว	láew	and
ผ่อน	pòn	to release
ลม	lom	air
ออก	òk	out
เมื่อ	mêua	when
เวลา	way-laa	time
ง่วงนอน	ngúang non	to be sleepy ; tired
		แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครีบบบ (ครีบบ)
		All Three Cats: See you again next time!
สาม	sǎam	three
พบกัน	póp gan	meet ; encounter ; see
ใหม่	mài	again ; once more [to be] new ; recent ; the latest
นะ	ná	(particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)
ครีบบบ	kráapp	ครีบบ dragged out...
ครีบบ	kráp	(particle used by male speakers at the end of sentences to make them more polite)
		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย
		Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language
		แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครีบบบ (ครีบบ)
		Post on WLT: http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-eight-learn-and-love-the-thai-language/

		แต่เป็นคำที่มีความหมายเฉพาะ หมายถึง คนที่เดินเบา ๆ เข้าไปขโมยของของผู้อื่น	
		It means someone who walks around softly when breaking into a place to steal someone else's	
	แต่	but	
	เป็น	be	
	คำที่มีความหมายเฉพาะ	idiom	
	คำ	word ; words (คำ is the classifier for many things that can be spoken or written down - a question, a	
	ที่	that ; which ; who	
	มีความหมาย	be meaningful ; be special ; be significant	
	เฉพาะ	to be specific ; to be particular ; to be peculiar to	
	หมายถึง	mean	
	คน	person ; people (คน is the classifier for nouns referring to people.)	
	ที่	who	
	เดิน	to walk	
	เบา ๆ	rather softly, very softly	
	เข้าไป	enter ; reach ; get into	
	ขโมย	to steal ; to thieve ; to pinch	
	ของ	thing, belonging	
	ผู้อื่น	others	